

郭東雄 basalaiger janggous | 政大版九年一貫
原住民族語教材
南排灣語編輯委員

南排灣語

原教界

邊框根據排灣族服飾的編織圖案與色系繪製
緣取りはパイワン族の服飾の圖案と地色をもとに作成

The frames are designed according to the patterns and color of the Paiwan costumes.

kitulu tua kakudan nua paiwan

kitulu

【動】學習；效法

例：kitulu tua vencik.

學習 寫字

學習寫字的技巧。

tua

【助】連接某一事物

例：kitulu i tua gaku.

上課 裡在 學校

在學校裡上課。

kakudan

【名】文化領域；傳統習俗；規矩

例：a sengsengan ni Kui paka tua kakudan nua paiwan.

工作 (男子名) 相關 文化領域 原住民

Kui 從事原住民文化領域相關工作。

例：kakudan nua palisi.

規矩 傳統祭儀

傳統祭儀的規矩。

nua

【助】連接人或事

例：mantu kakanen nua pailjang.

饅頭 食物 是 平地人

饅頭是平地人吃的食物。

paiwan

【名】指相同語言的人；今泛指原住民族

例：kemasi puyuma a paiwan.

來自 卑南族的 原住民

從卑南族來的原住民。



國家教育研究院籌備處



行政院原住民族委員會

政大原住民族研究中心
Center for Aboriginal Studies(ALCD)